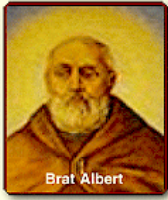


POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO
ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> saint.albert.office@gmail.com



WYDANIE DWUTYGODNIOWE/BIWEEKLY EDITION
CZTERNASTA I PIĘTNASTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU
FOURTEENTH & FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
7 LIPCA/JULY, 2013
14 LIPCA/JULY

BIURO PARAFIALNE

Poniedziałek, Środa, Piątek
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE
NIEDZIELNE**

Sobota
5:30 PM j. polski
Niedziela
9:00 AM j. angielski
10:30 AM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI
POWSZEDNIE**

Piątek 7:30 PM

SAKRAMENT POKUTY

Pół godziny przed każdą
Mszą św.

SAKRAMENT CHRZTU

Prosimy zgłaszać miesiąc
przed planowaną datą

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy
przed planowaną datą.

Wymagana jest przynajmniej
roczna, aktywna przynależność
do parafii

SAKRAMENT CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności do
parafii, zgoda na sprawowanie
sakramentów poza parafią,
zaświadczenia dla rodziców
chrzestnych, wydawane są tylko
osobom formalnie zarejestrowanym
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzi KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor
Ks. Edward Mroczynski, SChr - Rezydent/Resident



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU
W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM

Wakacyjne zmiany w programie Mszy św.
w lipcu i sierpniu nie będzie Mszy św. w niedziele o 12:45 PM
oraz w środy o 7:30 PM

Summer's changes in Mass schedule
In July and August the following Masses will be cancelled:
Sunday at 12:45 PM and Wednesday at 7:30 PM

SERDECZNIE WITAMY

W naszej wspólnotie Ks. Ryszarda Szymanika, chrystusowca, który podczas wakacyjnej nieobecności ks. Proboszcza będzie pełnił w parafii jego obowiązki. Ks. Ryszard przez wiele lat pełnił funkcje prefekta w liceum katolickim w Stargardzie Szczecińskim, następnie pracował jako duszpasterz akademicki w parafii Serca Jezusowego w Szczecinie. Przez sześć lat był rektorem Seminarium Duchownego w Poznaniu. Obecnie jest proboszczem Parafii Świętego Ducha w Szczecinie Zdrojach.

PARISH OFFICE

Monday, Wednesday, Friday
from 10:00 AM - 4:00 PM

SUNDAY MASSES

Saturday
5:30 PM Polish
Sunday
9:00 AM English
10:30 AM Polish

WEEKDAY MASSES

Friday 7:30 PM

RECONCILIATION

Half an hour before
the Mass

BAPTISM

Arrangements one month
before the planned date

MARRIAGE

Arrangements six months
before the intended
wedding date.

At least one year of
active parish membership
is required

**PASTORAL CARE OF THE
SICK**

First Fridays and on call

GRUPA RÓŻAŃCOWA

W lipcu modlimy się za
wszystkich podróżujących i
wypoczywających w czasie
wakacji.

ROSARY GROUP

In July we pray for all traveling
and away on summer vacation.



*Niech cała ziemia chwali swego Boga.
Let all the earth cry out to God with joy.*

SOBOTA/SATURDAY - 6 LIPCA/JULY

5:30 PM O Boże błóg. dla Tomasza - rodzice

NIEDZIELA/SUNDAY - 7 LIPCA/JULY

9:00 AM + Paul Borges - Mother

10:30 AM ++ Stanisław i Stefania Kustra - M.R. Kustra

PIĄTEK/FRIDAY - 12 LIPCA/JULY7:30 PM O Boże błóg. dla Pawła Skowrońskiego z ok. ur. -
rodzina**SOBOTA/SATURDAY - 13 LIPCA/JULY**

5:30 PM O Boże błóg. dla Emmy i Nikolasa - A. Sulczyńska

NIEDZIELA/SUNDAY - 14 LIPCA/JULY

9:00 AM ++ Maria Albertina, Humberto, Francisco Fagundes

10:30 AM O Boże błóg. dla Alicji, Chris i Eli Crowther - mama

PIĄTEK/FRIDAY - 19 LIPCA/JULY

7:30 PM + Julian Groba

SOBOTA/SATURDAY - 20 LIPCA/JULY

5:30 PM + Józef Stegliński - M. Teodorczyk

NIEDZIELA/SUNDAY - 21 LIPCA/JULY

9:00 AM ++ Wiktor i Gertruda Porwol

10:30 AM O Boże błóg. dla Bogdana Szuty i rodziny - rodzice
dzieci piewszokomunijnych**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**Sobota, 6 lipca

5:30 PM Bożena Drobot

Niedziela, 7 lipca

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

Sobota, 13 lipca

5:30 PM Alina Radwańska

Niedziela, 14 lipca

10:30 AM Krzysztof Kozak, Anna Maj

LECTORS 9:00 AM MassSunday, July 7

9:00 AM Nicole Wilczyńska, Jolie Perla

Sunday, July 14

9:00 AM Melinda Alivio, Decio Oliveira

**KOLEKTA/COLLECTION:**

06/30 I kol./coll. - \$ 1,630 II kol./coll. - \$734

07/07 II kol./coll -will be taken for Improvement & Renovation Fund

Bóg zapłać za każdą ofiarę.**May God reward your generosity.****KAWIARENKA - Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisanie tam swojego zgłoszenia.**

Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 6/30: Klubowi Brydżowemu. Dochód \$ 522

Za zakupione produkty na przygotowanie Kawiarenki można (po przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo na podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.

17-TY POLSKI FESTIWAL
THE 17TH POLISH FESTIVAL
ODBĘDZIE SIĘ / WILL TAKE PLACE
Niedziela, 15 września
od 10:00 AM do 5:00 PM.
Sunday, September 15
from 10:00 AM to 5:00 PM.

14 Niedziela – Ewangelizować, znaczy kochać

Cały świat jest miejscem, do którego Chrystus zamierza przyjść. Każdy człowiek jest celem zbawczych zamiarów Boga, jak gdyby miejscem, w którym mają się zrealizować tajemnice zbawienia, cała prawda Ewangelii. Przedtem jednak, zanim On sam w człowieku rozpocznie swoją działalność, wysyła nas, swoich uczniów, byśmy codziennym życiem dowodzili prawdy Ewangelii.

Orędzie Ewangelii nie powinno być traktowane jako teoria, ale przede wszystkim jako podstawa działania i zachęta do niego. Pod wpływem tego orędzia niektórzy z pierwszych chrześcijan rozdawali swe dobra ubogim, dając świadectwo, że nawet między ludźmi różnego pochodzenia społecznego możliwe jest pokojowe i solidarne współzycie. Czerpiąc w ciągu wieków moc z Ewangelii, mnisi uprawiali ziemię, zakonnicy i zakonnice zakładali szpitale i przytułki dla ubogich, członkowie bractw religijnych oraz mężczyźni i kobiety wszelkiego stanu nieśli pomoc ludziom potrzebującym, przekonani, że słowa Chrystusa: „Wszystko, co uczyniliście jednemu z tych braci moich najmniejszych, Mnieście uczynili” (Mt 25,40), nie powinny pozostawać pobożnym życzeniem, ale muszą skłaniać do konkretnego działania.

Dobroć nie lubi rozgłosu. Nierzadko jest traktowana z drwiną i utożsamiana z naiwnością. Tak był traktowany i Chrystus. Ból chrześcijanina, który widzi, z jakim trudem dobro przedziera się przez zwały egoizmu i zła, i jak łatwo zło znajduje przystęp do człowieka – ten ból to owe blizny, znamiona przynależności do Chrystusa.

Boże, potrzebujesz pracowników w winnicy Pańskiej, pozwól nam odczytać Twe intencje, abyśmy mogli w każdym momencie głosić Twoje Słowo innym, byśmy umieli wskazywać drogę tym, którzy nie znają Twoich ścieżek.

Ewangelizować, znaczy kochać.

15 Niedziela – Idź, i ty czyn podobnie

Dzisiejsza perykopa ewangeliczna wpisuje się w Dobrą Nowinę o Miłosierdziu. Oto spotykamy Samarytanina, który pochylał się nad człowiekiem napadniętym. We fragmencie Ewangelii odkrywa się przed słuchaczami nowa perspektywa. Miłosierdzie staje się nie tylko przymiotem Bożym, ale także obowiązkiem każdego chrześcijanina.

Przykład pociąga. I dobry, i zły. Ofiary to nie tylko osoby poszkodowane; to również ci, którzy są przyczyną zła, dramatu, tragedii.

Matka Teresa z Kalkuty spotykała się z niezrozumieniem wśród tych, którym służyła. Kiedy pochylała się nad ludźmi trędowatymi, ze strony wyznawców hinduizmu padały nieme pytania: jak to możliwe, że człowiek może bezinteresownie służyć innym? Wśród wielu zarzutów kierowanych pod adresem chrześcijaństwa można spotkać także i ten, że jeśli nawet stać nas na jakiś heroizm, to zawsze u jego podstaw jest właśnie interesowność. Przecież nagrodą za czynione dobro ma być zbawienie. A jednak byli wielcy święci, którzy zapewniali, że gdyby Bóg nie istniał - i tak nie zmieniliby swego postępowania, bo w służbie innym kryje się szczęście.

Czasem trzeba trochę dobrej woli, czasem poczucia humoru czy fantazji, aby wywołać falę dobra. Czasopismo «Glamour» zamieściło zdjęcie kobiety w czerwonym samochodzie. Otóż przejeżdżając przez płatny most Bay Bridge dała kasjerowi należność za siedem biletów i powiedziała: „Płacę za sześć kolejnych samochodów”. Jakież było zdziwienie kierowców tych pojazdów! Obcy człowiek... Jednym z obdarowanych był dziennikarz. Zapytał o przyczynę. – Ja też pytałem – powiedział kasjer. – Otrzymałem odpowiedź: Czyń podobnie...

14th Sunday - If we do not love God before, beyond and above all things, we cannot love ourselves or our neighbors.

In today's Gospel, Jesus and a scholar of the law debate about the greatest commandments in the law. They are in agreement that we should love the Lord our God with all our heart, being, strength and mind and that we should love our neighbor as ourselves. And who is my neighbor? asks the scholar, thus introducing the parable of the Good Samaritan, a story we have heard so many times. When confronted with this story, we all would like to think that we would do something to help the wounded man. However, we often let fear, misgivings, self-doubt, prejudices or time constraints get in the way of doing and being good simply for the sake of goodness. We are all too often the priest and the Levite who pass by on the other side. Those who should be the first to help are the last ones to lift a finger. As faithful men of Jewish faith who also hold roles of leadership, they dare not be seen by others associating with a man so down on his luck, fearing that his misfortune may soon become their own. The least likely candidate to act is the first one to offer some real assistance to the injured and robbed man, not counting the cost and going far beyond the call of duty or social norms. This would-be caregiver is a Samaritan, a people who long endured the racial and religious discrimination of God's Chosen People. Why? After the sons of Solomon divided the nation of Israel some nine hundred years before the birth of Christ, two kingdoms arose—Israel in the north whose capital was Samaria and the Land of Judah in the south whose capital was Jerusalem.

Once Israel was invaded by the Assyrian armies marching from Nineveh (cir. 740 BC), there was a parting of ways between the two kingdoms of the Jewish people. The people from the north were made to inter-marry with the Assyrians and many became their slaves. Their once pure Jewish blood was defiled and the men of Judah would no longer associate with them, not in any way, shape or form, even though forty-six cities of Judah were also invaded by the Assyrians. Samaritans were unclean in the eyes of the Pharisees, and any Jew who spoke with or touched a Samaritan would carry the same label.

Jesus, who came to save the last, the lowest, the least and the leper, dispensed with social graces and showed preference to the people of Samaritan towns, who witnessed some of his greatest miracles. Perhaps that explains why he makes a Samaritan the hero of this parable. This simple man, with little regard for self, is willing to tend the wounds of this stranger, place him on his own mule, pay for his care and promise to check up on him when he returns that way again. His actions are the ultimate answer to the often asked question: What would Jesus do? When faced with similar suffering all around us, a question remains: What will you do?

It is quite obvious that we need to protect and serve the poor, the hungry, the homeless, the sick, the refugee, the imprisoned, but suffering takes many different forms and it is literally all around us, in our own homes, workplaces, schools and parishes. Jesus and the scholar of the law agreed: Love your neighbor as yourself. To do that, we must find what is Christ-like inside ourselves before we can serve him in others. The drawback? If we are not keeping the first commandment to love God before, beyond and above all else, we will never find the motivation to keep the second. For as Moses said in our first reading: If only you would heed the voice of the Lord, your God, and keep his commandments and statutes that are written in this book of the law, . . . It is something very near to you, already in your mouths and in your hearts; you have only to carry it out.

15th Sunday - If we do not love God before, beyond and above all things, we cannot love ourselves or our neighbors.

In today's Gospel, Jesus and a scholar of the law debate about the greatest commandments in the law. They are in agreement that we should love the Lord our God with all our heart, being, strength and mind and that we should love our neighbor as ourselves. And who is my neighbor? asks the scholar, thus introducing the parable of the Good Samaritan, a story we have heard so many times.

When confronted with this story, we all would like to think that we would do something to help the wounded man. However, we often let fear, misgivings, self-doubt, prejudices or time constraints get in the way of doing and being good simply for the sake of goodness. We are all too often the priest and the Levite who pass by on the other side. Those who should be the first to help are the last ones to lift a finger. As faithful men of Jewish faith who also hold roles of leadership, they dare not be seen by others associating with a man so down on his luck, fearing that his misfortune may soon become their own.

The least likely candidate to act is the first one to offer some real assistance to the injured and robbed man, not counting the cost and going far beyond the call of duty or social norms. This would-be caregiver is a Samaritan, a people who long endured the racial and religious discrimination of God's Chosen People. Why? After the sons of Solomon divided the nation of Israel some nine hundred years before the birth of Christ, two kingdoms arose—Israel in the north whose capital was Samaria and the Land of Judah in the south whose capital was Jerusalem.

Once Israel was invaded by the Assyrian armies marching from Nineveh (cir. 740 BC), there was a parting of ways between the two kingdoms of the Jewish people. The people from the north were made to inter-marry with the Assyrians and many became their slaves. Their once pure Jewish blood was defiled and the men of Judah would no longer associate with them, not in any way, shape or form, even though forty-six cities of Judah were also invaded by the Assyrians. Samaritans were unclean in the eyes of the Pharisees, and any Jew who spoke with or touched a Samaritan would carry the same label.

Jesus, who came to save the last, the lowest, the least and the leper, dispensed with social graces and showed preference to the people of Samaritan towns, who witnessed some of his greatest miracles. Perhaps that explains why he makes a Samaritan the hero of this parable. This simple man, with little regard for self, is willing to tend the wounds of this stranger, place him on his own mule, pay for his care and promise to check up on him when he returns that way again. His actions are the ultimate answer to the often asked question: What would Jesus do? When faced with similar suffering all around us, a question remains: What will you do?

It is quite obvious that we need to protect and serve the poor, the hungry, the homeless, the sick, the refugee, the imprisoned, but suffering takes many different forms and it is literally all around us, in our own homes, workplaces, schools and parishes. Jesus and the scholar of the law agreed: Love your neighbor as yourself. To do that, we must find what is Christ-like inside ourselves before we can serve him in others. The drawback? If we are not keeping the first commandment to love God before, beyond and above all else, we will never find the motivation to keep the second. For as Moses said in our first reading: If only you would heed the voice of the Lord, your God, and keep his commandments and statutes that are written in this book of the law, . . . It is something very near to you, already in your mouths and in your hearts; you have only to carry it out.

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE

Ostatnia strona jest zarezerwowana na firmowe ogłoszenia reklamowe i informacje. Koszt umieszczenia ogłoszenia (2 1/2in x 2in) wynosi \$10.00 tygodniowo, lub \$400.00 rocznie. Koszt ogłoszeń osobistych (typu: praca, mieszkanie) - \$6.00 tygodniowo. Ogłoszenia prosimy **zgłaszać pisemnie do poniedziałku z załączoną opłatą** na adres: St. Br. Albert Polish Mission 10250 Clayton Rd. San Jose, CA 95127-4336. Opłata za ogłoszenia pomaga nam w pokryciu kosztów drukowania biuletynów niedzielnych. Zapraszamy wszystkich mających własne firmy do ogłaszania się w naszym biuletynie.

- Wynajmę pokój dla kobiety, San Jose-Almaden, proszę dzwonić na nr 408-807-1666 Malgorzata. Room for rent for a woman in San Jose-Almaden. Please call Maggie 408-807-1666
- Szukam pracy: opieka nad dziećmi lub starszą osobą. Gotuję, piekę, sprzątam. Możliwość zamieszkania. Proszę dzwonić na nr: 408-269-2425

HARDWOOD FLOORING JAROSŁAW GRYKO, FLOORING SPECIALIST SERVING THE BAY AREA FOR 20+ YEARS

- DESIGN, INSTALLATION
 - WOODEN STAIRCASES
 - EXISTING HARDWOOD
 - FLOOR REFINISHING
- PLEASE CALL 510-928-7409 or
925-247-0466
MORAGA, CA LIC# 961052**

Niezapomniane, aktywne wakacje w Polsce! Vacation in Poland!

Czarter świetnie wyposażonych jachtów na Wielkich Jeziorach Mazurskich, Piękna Góra. **Jachty od 21 do 32 stóp**, ceny od 40 zł od osoby za dobę.

Jeśli nigdy nie żeglowałeś, możesz wynająć skippera (ok. 150zł/dzień)

Charter a sailboat on the Great Mazury Lakes!

Sailboats from 21 to 32 feet, sleeping up to 8 people, \$14 per person.

Certified skipper for hire for about \$48.00 per day

Kontakt/Contact:

Netta B. Gil, ul. Promienna 12, 30-823 Kraków, Poland

tel/fax 011-48-12-658-7635, cell 011-0-605-34-67-64

www.netta-jachty.pl email: bgil.netta@onet.eu



BIURO PRAWNE

Udziela porad prawnych w zakresie prawa rodzinnego i imigracyjnego. Wszystkie usługi oferowane są w języku polskim i angielskim

Magdalena Chattopadhyia

Adwokat i Mediator

magdalena@magdalenalg.com

www.magdalenalg.com

MAGDALENA LAW GROUP

111 North Market Street, Suite 300

San Jose, CA 95113

510-301-7969



UWAGA

Jeśli myślisz o sprzedaży domu w ciągu następnych 6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij e-mail a wtedy

dostaniesz ode mnie FREE

„Guide For Smart Home Sellers”

To co zrobisz teraz może mieć znaczenie wielu tysięcy \$\$\$ przy sprzedaży

Ela Niwinski-Bryant

CRS, GRI, CDPE

Real Estate & Investment Planner,

Realtor, Usługi Notarialne

Cell: 408-839-9335

Liz@jacobdavis.com

www.BillandLizTeam.com



ROM SKIERSki

SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW

*Specjalizuję się w:
"Bank Owned" i "Short
Sales"*

Zadzwoń: (408) 505 - 7300

COLDWELL BANKER, Saratoga

E-mail: rskierski@verizon.net

„ALL ROADS LEAD TO ROM”

Baltic Gold

Handmade Polish Jewelry

Bałtycki bursztyn osadzony w srebrze.

Biżuteria damska i dziecięca.

Więcej informacji pod nr tel.

(408) 679-0719



Maria Smolenski, DDS DENTIST

**827 ALTOS OAKS DR. Suit#2
LOS ALTOS, CA 94024**

To make an appointment
please call

(650) 941-9855

www.altosdentist.com

Mówimy po polsku

SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market

1080 Saratoga Ave, Ste#1

San Jose, CA 95129

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

Ph. # 408.615.8533

www.slavicstores.com

**Szynka, polędwica, boczek, kielbasa,
twaróg, kapusta, ogórki, buraczki,
sałatki, makarony,
dżemy, pierogi, chrzan,
polskie alkohole, słodczyce**

KALINKA

Fine Polish Foods

5025 Almaden Expwy.

San Jose, (Near Hwy 85)

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

(408) 723-1861

Fine foods from around the world for you!

*Kielbasa, sery, piwo, wino, chleb,
ciasta, sucha kielbasa z Chicago,
Kasia's Pierogis.*

*Sausages, cheeses, beers, wines,
pastries, fresh baked breads*